

客語  
真好玩

# 八月半






客語  
真好玩

# 八月半





# 目錄

節慶單字 .....	1~2
情境對話 .....	3
主題歌曲 .....	4
文化角落 .....	5
學習單 .....	6
節慶繪本 .....	7~14
教學小幫手 .....	15~16

## 序言

本會多年來致力推動客語沉浸教學，為使課程內容更精彩有趣，營造生活化的全客語學習環境，特別以一般常見的父親節、母親節、八月半、五月節、正月半、新年及客家特有節慶「掛紙、新/滿年福」等為主題，編輯適合幼童學習的《幼兒客語節慶小書》共1-8冊。

這套特別為3至6歲學齡前幼兒設計的教材，內容深入淺出且生活化，可讓幼童在玩樂中熟悉客語單詞與句型，進而逐漸會聽、會說客家話，也期望家長能陪伴孩子一起閱讀，享受閱讀及學習客語的樂趣。而每冊教材所附的「教學小幫手」，可提供教師作為教學活動設計之參考，讓課程更為豐富。

特別感謝客家委員會「客語沉浸式教學試辦計畫」經費揖注，國立屏東大學幼兒教育學系陳雅鈴教授協助編撰，使教材得以順利付梓，希望透過教材將語言與教學內容結合，提昇幼兒客語能力及民眾對客家文化保存的意識，讓客家文化向下扎根，永續薪傳。

高雄市政府客家事務委員會

主任委員

古秀妃

節日主題：八月半

第四課

# 八月半

佢想愛食／淋\_\_\_\_\_。

你想愛食／淋麼个？

佢想愛食／炕\_\_\_\_\_同\_\_\_\_\_。

你想愛食／炕麼个？

請你拿\_\_\_\_\_分佢。多謝！



月餅



柚仔



汽水果汁

看月華

包粟



海蜆仔



菇仔



蝦公



煙腸

八月半來看月華  
炆肉／食月餅喔！

肉

單字

月餅、汽水、肉、包粟、柚仔、灌腸／煙腸、果汁  
蝦公、海蜆仔、菇仔、看月華。

情境對話





# 八月半

八月十五八月半  
大家團圓看月華  
擘柚仔 食炆肉  
淋果汁 炆包粟  
還有蝦公同菇仔  
鬧熱快樂八月半



## 工作角

保留柚仔皮，做成「柚仔皮燈籠」  
柚仔皮戴在頭那頂項，就變成柚仔帽咗。  
柚仔船，在河壩脣搞漂船仔比賽。  
柚仔車，做得搞柚仔車比賽。



## 畫畫看

小朋友，請練習下背个句仔，同你愛啱个東西畫在桌仔項，  
再同愛炕个東西連在炕肉串項喔！

你想愛啱麼个？佢想愛啱\_\_\_\_\_。

你想愛食／炕麼个？佢想愛食／炕\_\_\_\_\_同\_\_\_\_\_。

請你拿\_\_\_\_\_分佢。多謝！



家長簽名\_\_\_\_\_



你想愛食麼个？ 佢想愛食月餅同柚仔。



你想愛咁麼个？佢想愛咁果汁。





你想愛炕麼个？







俾想愛  
炆海蜆仔同菇仔。

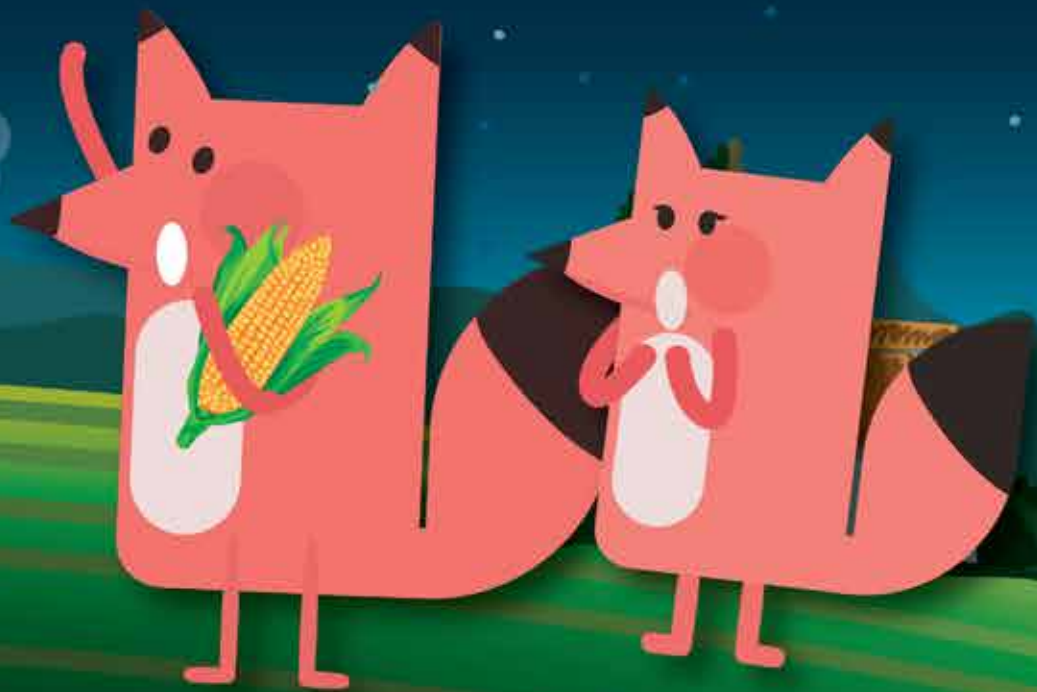


請你拿包粟分俾！





哇！變做磅米糶地！



## 客語教學目標

詞彙：月餅，汽水，肉，包粟，柚仔，灌腸/煙腸，果汁，蝦公，海蜆仔，菇仔，看月華

句型：八月半來看月華／炕肉／食月餅嘍！

你想愛食／淋麼个？佢想愛食／淋\_\_\_\_\_。

你想愛食／炕麼个？佢想愛食／炕\_\_\_\_\_同\_\_\_\_\_。

請你拿\_\_\_\_\_分佢。多謝！

歌曲：【八月半】

## 情境引導詞彙及句型

說明：老師利用自製烤肉教具以及對話，帶入今天的主要詞彙及句型。

流程：1. 兩位老師用對話方式帶入詞彙及句型，其中，老師A假裝是正在烤肉的人，老師B假裝成朋友。

例如

老師A：八月半來看月華／炕肉／食月餅嘍！

老師B：你想愛食／淋麼个？

老師A：佢想愛食／淋\_\_\_\_\_。(月餅，汽水，肉，包粟，柚仔，灌腸/煙腸，果汁，蝦公，海蜆仔，菇仔)

老師A邊說邊將相對應的烤肉教具拿出來。

老師A：你想愛食／炕麼个？

老師B：佢想愛食／炕\_\_\_\_\_同\_\_\_\_\_，請你拿\_\_\_\_\_分佢，多謝！(月餅，汽水，肉，包粟，柚仔，灌腸，煙腸，果汁，蝦公，海蜆仔，菇仔)

此時老師A需拿出老師B所說的相對應烤肉教具放置烤肉架上來帶入詞彙。

2. 對話結束後，老師再拿出烤肉教具問幼兒那是什麼？等幼兒回答出來後，老師再將相對應的詞彙圖卡貼在白板上，並帶著幼兒一起唸。

## 聽力活動

說明：運用「烤肉吃到飽」遊戲，讓幼兒練習詞彙及句型的理解能力。

流程：1. 老師扮成大胃王，全班幼兒則分成兩組分別是兩家烤肉店的店長。

2. 在教室內設計三道關卡，路線須暢通。第一組幼兒先闖第一關，第二組幼兒闖第二關，等幼兒都闖關完成後，再進行交換。

3. 各組進行關卡前，該關卡的大胃王會先說：「八月半來看月華／炕肉／食月餅嘍！」說完即可開始進行遊戲。

## 聽力活動

4. 第一關先派出一位幼兒，全組幼兒一起問大胃王：「你想愛食／炕麼个？」當大胃王回答：「佢想愛食／炕\_\_\_同\_\_\_。」的時候，被派出的幼兒須從自製冰箱中拿出大胃王想烤的東西給他，之後再換下一位幼兒，直到全組幼兒都輪過。
5. 第二關也派出一位幼兒，全組幼兒一起問大胃王：「你想愛食／淋麼个？」當大胃王回答：「佢想愛食／淋\_\_\_。」的時候，被派出的幼兒須從烤肉架上拿大胃王想吃/喝的東西給他，之後再換下一位幼兒，直到全組幼兒都輪過。
6. 等兩組幼兒都闖完第一關及第二關時，老師再將兩組集合到第三關，進行兩家烤肉店的大比拚。
7. 第三關是兩組幼兒都要派出一位幼兒，老師將各種烤肉教具隨意放在地板上，當大胃王：「請你拿\_\_\_分佢,多謝！」的時候，兩位幼兒就要去拿對應的東西給大胃王，先拿給大胃王的組別可以得到一顆星星，直到全部幼兒都輪過之後，老師結算兩組的星星數，最多星星的組別即是烤肉店大比拚的優勝者。

## 口說活動

說明：透過【擲骰子】的遊戲來讓幼兒練習發問與回答問題。

- 流程：1. 老師事先準備兩個骰子，並把詞彙圖卡「月餅、汽水、肉、包粟、柚仔、灌腸/煙腸、果汁、蝦公、海蜆仔、菇仔、看月華、再骰一次」貼在兩顆骰子的十二個面。
2. 老師每次點二位幼兒出來，全班幼兒要先說：「八月半來看月華／炕肉／食月餅嘍！」，接著一位幼兒負責問：「你想愛食／淋麼个？/你想愛食／炕麼个？」，另一位負責丟骰子，看丟到哪一面即要回答：「佢想愛食／淋\_\_\_。/佢想愛食／炕\_\_\_同\_\_\_。請你拿\_\_\_分佢,多謝！」。完成後，再互換角色。
3. 讓所有幼兒都有上台輪流問答的機會，練習對話。

## 對話模擬應用

說明：請幼兒訪問同學並畫下來，以進行問答練習。

- 流程：1. 老師請幼兒拿一張圖畫紙與一枝筆。
2. 先示範活動，請一位幼兒與自己對話，教師：「八月半來看月華／炕肉／食月餅嘍!你想愛食／淋麼个？/你想愛食／炕麼个？」幼兒：「佢想愛食／淋\_\_\_。/佢想愛食／炕\_\_\_同\_\_\_。請你拿\_\_\_分佢,多謝！」
3. 示範完後，老師請幼兒向其他幼兒詢問他們想要烤/吃/喝什麼，並畫下來。
4. 活動結束後，老師可以請幼兒分享他訪問的人他們想要烤/吃/喝什麼？
5. 最後，老師可將烤肉教具等相關物品放置娃娃家，讓幼兒自行探索。

## 教學資源

自製烤肉教具、詞彙圖卡、自製冰箱、烤肉架、星星、圖畫紙。

出版機關：高雄市政府客家事務委員會  
出版機關地址：高雄市三民區同盟二路217號  
網址：<http://chakcg.kcg.gov.tw/>

客語真好玩：八月半

---

發行人：古秀妃  
主編：陳雅鈴  
策劃：陳華英、宋廷棟、黃冠靜、林慧君  
編輯委員：徐儀錦、李敏慈  
編審：林素珍、謝宜文、劉美香(依筆劃順序)  
編輯顧問：劉明宗、陳仁富  
客語轉譯：徐儀錦  
美術主編&插圖：陳奉懌 (LEODESIGN)  
音樂創作：李之光  
錄音：李宜諭、黃鴻松、龍肚國小團隊、謝惠如、新潮錄音室  
出版年月：106年10月  
定價：單冊—120元；全套(八冊)—950元

政府出版品展售處：  
五南文化廣場：台中市北屯區軍福七路600號(物流中心) 電話：(04)24378010  
國家書店松江門市：台北市松江路209號1樓 電話：(02)25180207  
美濃客家文物館：高雄市美濃區民族路49-3號 電話：(07)6818338

客家委員會補助  
版權為高雄市政府所有，翻印必究

ISBN 978-986-05-3803-8 (全套：平裝)  
GPN：1010601710



客語  
真好玩

# 八月半



高雄市政府  
客家事務委員會